

**MEMBROS DO
CONSELHO ESTADUAL**

CAROLE MIGDEN
Primeiro Distrito
San Francisco

BILL LEONARD
Segundo Distrito
Ontario

CLAUDE PARRISH
Terceiro Distrito
Santa Ana

JOHN CHIANG
Quarto Distrito
Los Angeles

STEVE WESTLY
Controlador Estadual
Sacramento

DIRETOR EXECUTIVO
JAMES E. SPEED

Vendas na Califórnia

Introdução ao State Board of Equalization (Conselho Estadual de Equalização)

O California State Board of Equalization dá as boas-vindas a você e à sua empresa. Nosso estado tem uma história rica em presença de empresários e empreendimentos prósperos, e desejamos o mesmo sucesso. Este folheto apresenta um resumo da regulamentação legal aplicável a todas as vendas efetuadas na Califórnia. Tenha em mente, contudo, que a regulamentação de negócios e as leis de impostos do estado são muito complexas, e que este manual não constitui um guia completo. Nossos funcionários têm o preparo necessário para esclarecer quaisquer dúvidas relacionadas a impostos que você possa ter. Muitos deles são falantes de outras línguas que não o inglês e, com notificação prévia, faremos o possível para assegurar que alguém que fale a sua língua esteja disponível para auxiliá-lo.

 STATE BOARD OF EQUALIZATION
Making Sales in California (Portuguese)
Publication 33-PE • January 2003 • LDA
Publicação 33-PE • Janeiro de 2003 • LDA

Há mais de 100 anos, o California State Board of Equalization (o Conselho) é o órgão administrador de impostos do Estado da Califórnia. Atualmente, administramos e coletamos impostos de 26 programas de impostos e taxas. Há mais de um milhão de empresas cadastradas neste Conselho, abrangendo praticamente todos os campos de atividade comercial existentes. Os impostos pagos por estas empresas sustentam escolas, hospitais, segurança pública, estradas e muitos outros serviços essenciais.

Licença de Vendas na Califórnia

Uma licença de vendas na Califórnia possibilita a venda de artigos por atacado ou a varejo, e a emissão de certificados de revenda para fornecedores (consulte a seção “Licença de Vendas e Certificado de Revendas”). Recebe-se uma licença de vendas ao se cadastrar no Conselho de Equalização. Em geral, na Califórnia, é necessário ser cadastrado para se poder vender ou alugar mercadoria, veículos ou qualquer outra propriedade tangível, mesmo temporariamente. (Emitem-se licenças temporárias a vendedores cujas atividades de vendas não passem de 30 dias, como, por exemplo, vendedores de árvores de Natal, ou de feiras de artesanato.) Tenha em mente que uma licença de vendas na Califórnia não outorga nenhum outro direito, privilégio ou estado perante a legislação local, estadual ou federal.

Licença de Vendas e Certificado de Revendas

Embora muitas pessoas usem os termos *licença de vendas* e *certificado de revendas* com o mesmo sentido, eles se referem a duas coisas diferentes. A licença de vendas é emitida por nosso órgão governamental e autoriza vendas na Califórnia. Quem tem uma licença de vendas pode emitir certificados de revendas para que seus fornecedores compre itens a serem vendidos em suas operações de negócios. A emissão de um certificado de revenda permite que a sua empresa adquira itens sem pagar impostos ao vendedor. A licença de vendas não é uma *licença de compras*. A empresa ainda tem a obrigação de pagar impostos sobre todos os itens que compra para usar em suas operações (como, por exemplo, materiais de escritório).

Como requerer uma licença de vendas

Pode-se obter um requerimento de licença de vendas fazendo um download em nosso website, www.boe.ca.gov, telefonando para nosso Centro de Informações, no número 1-800-400-7115, visitando um escritório local, ou por correio. Quando se envia um requerimento de licença por correio, normalmente se recebe a licença no prazo de 7 a 14 dias. Se o requerimento for entregue em pessoa, o escritório poderá conseguir emitir a licença no

Observação: As declarações constantes desta publicação são declarações gerais, e foram atualizadas em janeiro de 2003. As leis e regulamentações referentes a vendas e impostos sobre o uso são complexas, e estão sujeitas a mudanças. Se houver conflito entre esta publicação e as leis e regulamentações, as decisões serão baseadas nas leis e regulamentações.

mesmo dia. Preencha todos os itens do requerimento, assine-o e remeta-o, acompanhado de cópias de todos os documentos que tenham sido solicitados.

Para poder preencher todos os itens do formulário, é necessário fornecer informações sobre a empresa, inclusive detalhes sobre contas bancárias e receita esperada. Se a empresa tiver sido adquirida de outra pessoa, será necessário fornecer o nome do proprietário anterior, e o número de sua licença de vendas. Para ter certeza de que não precisará pagar impostos de vendas ou de uso devidos pelo antigo proprietário, o novo proprietário deve solicitar-nos um atestado de quitação de impostos, antes de comprar a empresa.

Não é necessário pagar nenhuma taxa pela licença de vendas. Contudo, dependendo do tipo de negócios e da projeção das vendas tributáveis, poderá ser solicitado um depósito de segurança.

Obrigações dos detentores de Licenças de Vendas:

Quando se tiver uma licença de vendas, será necessário fazer o seguinte:

- Dedicar tempo para aprender a aplicar corretamente as leis de impostos de venda e de uso às operações da empresa.
- Manter registros adequados documentando as vendas e compras da empresa (consulte “Manutenção de registros”).

- Declarar e pagar periodicamente impostos de vendas e de uso ao Conselho. O Conselho determinará o ciclo de pagamentos e indicará se os pagamentos devem ser feitos mensal, trimestral ou anualmente.
- Pagar todos os impostos de vendas ou de uso devidos, correspondentes às vendas e compras. (*Observação: Ao efetuar a venda, pode-se cobrar do cliente o valor equivalente ao imposto devido. Tal valor é usualmente referido como *imposto de vendas* no recibo ou fatura.*)

Manutenção de registros

A lei de impostos de vendas e de uso (Sales and Use Tax Law) estipula que é obrigatório manter os registros necessários para que se determine a responsabilidade fiscal exata da empresa, tais como:

- Registros contábeis que sumariem a receita e as despesas (por exemplo, livro-caixa e registros diários). Tais informações podem ser armazenadas em computador.
- Documentos correspondentes aos lançamentos (por exemplo, contas, recibos, faturas, ordens de serviço, contratos, ou outros documentos), que fundamentem os lançamentos efetuados nos seus registros contábeis.
- Documentos e folhas de cálculo utilizados para preparar as declarações de impostos.

- Todos os certificados de revenda recebidos de clientes.

Os registros devem apresentar evidência do seguinte:

- Rendimentos brutos de toda a receita da empresa, inclusive de vendas e aluguel de mercadoria, e renda que poderia ser considerada não-tributável.
- Todas as deduções efetuadas nas declarações de impostos.
- O preço total de compra de todos os itens adquiridos para fins de venda ou aluguel, ou para uso próprio.

Normalmente, é obrigatório manter os registros referentes a impostos de vendas e de uso ao menos por quatro anos.

Requisitos adicionais para empresas

Além de cadastrar-se para obter uma licença de vendas, pode ser necessário cadastrar-se em um ou mais outros programas de taxas e impostos deste órgão. Pode ser necessário obter outras licenças, autorizações ou documentos para operar a empresa. As câmaras de comércio, as organizações de desenvolvimento econômico e as organizações empresariais são boas fontes de informações. Normalmente, o departamento de licenças comerciais locais (da cidade ou do condado) pode fornecer uma orientação, ou a empresa pode entrar em contato conosco.

Defesa dos direitos do contribuinte

Os contribuintes da Califórnia têm muitos direitos, como, por exemplo, direito a confidencialidade, direito a tratamento justo e o direito de apelar nossas decisões. Se não conseguir solucionar uma diferença de opiniões com qualquer funcionário do Conselho, ou se desejar informar-se melhor sobre seus direitos em qualquer um dos programas de impostos ou taxas administrados por este Conselho, telefone gratuitamente para o escritório de defesa dos direitos do contribuinte (Taxpayers' Rights Advocate's Office), no número 1-888-324-2798.

Informações adicionais

Se necessitar de um intérprete, telefone para marcar uma hora. Faremos o possível para conseguir um funcionário do Conselho que fale o seu idioma. Se desejar, traga seu próprio intérprete. Faremos sempre o possível para nos comunicarmos claramente. Se tiver sugestões sobre como podemos tornar nossos serviços ainda melhores, não deixe de nos contatar.

Para obter mais informações sobre o Conselho e seus programas de impostos, publicações, notícias e eventos, visite nosso website na Internet, www.boe.ca.gov.